



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
1 October 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Пункт 8 повестки дня

Общие прения

Письмо Постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 29 сентября 2008 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Имею честь настоящим препроводить текст письменного заявления делегации Греции в порядке осуществления права на ответ на замечания, сделанные 25 сентября 2008 года президентом бывшей югославской Республики Македония Бранко Црвенковским на шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи (см. приложение).

Буду весьма признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 8 повестки дня.

(Подпись) Иоаннис Мурикис
Посол
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 29 сентября 2008 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Заявление Постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций посла Иоанниса Мурикиса в порядке осуществления права на ответ на заявление, сделанное президентом бывшей югославской Республики Македония г-ном Бранко Црвенковским

Я хотел бы официально выступить с ответом на заявление, сделанное сегодня президентом бывшей югославской Республики Македония г-ном Бранко Црвенковским в ходе общих прений на шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

На протяжении всех этих лет Греция неукоснительно соблюдала дух и букву резолюций 817 (1993) и 845 (1993) Совета Безопасности, на основании которых бывшая югославская Республика Македония была принята в члены Организации Объединенных Наций. В соответствии с резолюцией 845 (1993) и последующим временным соглашением 1995 года, заключенным между обеими сторонами, Греция приступила к двусторонним переговорам в духе доброй воли и в желании достичь компромиссное и приемлемое решение проблемы названия под эгидой Генерального секретаря и его Специального посланника.

Однако несмотря на эти усилия правительство бывшей югославской Республики Македония полностью игнорировало все эти годы вышеупомянутые резолюции Совета Безопасности и занимало непримиримую и жесткую позицию на двусторонних переговорах, проводившихся под эгидой Организации Объединенных Наций, предотвратив тем самым достижение какого-либо прогресса в деле дружеского урегулирования этого спора между двумя странами.

Даже в рамках Организации Объединенных Наций правительство бывшей югославской Республики Македония никогда не использовало название, которое, по решению двух главных органов Организации, было временно присвоено этой стране для всех целей в Организации Объединенных Наций; наоборот, оно всегда использовало то название, которое, по признанию Совета Безопасности, является причиной спора между двумя странами.

Греция по-прежнему твердо намерена принимать участие в двусторонних переговорах под эгидой Организации Объединенных Наций и подчеркивает необходимость своевременного нахождения такого приемлемого решения проблемы названия, в котором были бы учтены законные интересы и чаяния обеих стран, что позволило бы решить проблему, непосредственно влияющую на региональную стабильность.

Мы хотели бы подчеркнуть в этой связи, что любое справедливое и приемлемое решение проблемы названия может быть достигнуто лишь в том случае, если ни одна из стран не будет настаивать на исключительном использовании этого названия и монополизации тем самым более широкого географического региона Македонии.

Греция твердо убеждена в том, что, хотя в результате никто не выиграет и не проиграет, скорейшее урегулирование проблемы с названием отвечает интересам обеих стран и интересам регионального мира и стабильности. Это полностью согласуется с резолюцией 817 (1993) Совета Безопасности, в которой четко предусматривается, что проблему с названием «необходимо урегулировать в интересах поддержания мирных и добрососедских отношений в регионе».

25 сентября 2008 года
